



# NYS AFLT

www.nysaflt.org

## News

A quarterly publication of the New York State Association of Foreign Language Teachers, Inc.  
Volume 41, No. 3 JoAnn Duffy Thomasson, Editor September 2014

### *In this Issue*

The President's Corner .....	1
Conferences .....	3
Where Are They Now?.....	5
Member Spotlight.....	6
Regional News .....	8
Public Advocacy.....	14
Announcements .....	15
Message from the Editor.....	18
Calendar .....	19

### The President's Corner



“Doubt kills more dreams than failure ever will!”

Welcome to another September. Each school year we begin anew. We feel excitement and trepidation. We set goals and expectations. We plan new ideas and strategies. We experience hope and fear. This September I encourage you to embrace both the hope AND the fear. Try something new. Consider implementing one of the ideas you learned at the *Summer Institute*, read online or heard from a colleague. Use more authentic texts in your instruction. Read ACTFL's Can-Do Statements. Or simply increase your use of the L2 in the classroom. We teach our students on a daily basis to not doubt themselves. Lead by example!

This issue of the *NYS AFLT News* is jam-packed with updates and information about upcoming events. In this edition of “Where are they now?” we catch-up with 2006 NYS AFLT President **Lou Baskinger**. We also highlight the incredible generosity of NYS AFLT member and Spanish teacher **Jen Berie** in our “Member Spotlight.” This year's *Summer Institute* was another successful “summer camp for LOTE teachers.” Congratulations to Conference Chair **Marie Campanaro** for organizing another NYSA-opportunity of quality professional development. **Marie** truly embraced the fears of running her first conference and did a fantastic job!



If you missed the Summer Institute, you will not want to miss out on our premier event this fall. The 97<sup>th</sup> Annual “*Conference*” in Rochester is shaping up to be a barnburner. If you have never attended, I implore you to make this year your first time. Conference Chair **Candie Black** and her Planning Committee have worked overtime to coordinate a stellar experience. In addition to the outstanding presenters lined up, we are proud to welcome **Yo Azama**, 2012 ACTFL Teacher of the Year, as our keynote speaker. We are excited to be back in Rochester at the Hyatt Regency and DJ Webmaster **Ken Hughes** has some awesome new playlists for the dance party! Let NYSAFLT Rock Your World this October. [Register](#) today.

So, as you set-up your desk, hang up your posters, update your websites and enjoy the last vestiges of summer, remember to embrace your fears, learn from your failures, and never ever doubt what you do every day for students. NYSAFLT wishes you all a successful and fun school year! If I can be of any assistance to you, please do not hesitate to [contact](#) me.

Best regards,

*Bill Anderson*

### Did You Read Me?

This edition of the Newsletter includes a scavenger hunt to see if our members are reading for comprehension. Find the answers to the following questions and email them to [newsletter@nysaflt.org](mailto:newsletter@nysaflt.org). Be sure to include “Scavenger Hunt” in the subject line.

The first submission with all correct answers will receive \$5 off of NYSAgear at CafePress. The deadline is **September 15th**. Good luck and start hunting!

1. Who presented the workshop titled, “Get your geek on,” at this year’s *Summer Institute*?
2. What is happening on November 17-18?
3. The Public Advocacy Committee has written letters on behalf of which language programs?
4. Where is the NYSAFLT/LECNYS Regional Conference being held in November?
5. What is the name of Central NY Regional Director **Molly Drum**’s new baby?



## NYS AFLT Summer Institute



**Marie Campanaro**

The 2014 NYSAFLT *Summer Institute*, “*Delving Deeper into Highly Effective LOTE Instruction*,” took place at SUNY Oneonta from **August 5 – 8**. Participants earned up to 30 hours of professional development credit by attending workshops which embraced a wide range of topics from cooperative learning methodology to technology and Common Core reading strategies. This year’s *Summer Institute* offered various avenues for in-depth training: course design, FLES as well as general themes. NYSAFLT’s *Summer Institute* always offers the unique opportunity of exploring topics thoroughly, practicing new activities,

and having the time to create lessons with the expertise and guidance of experts in our field. A huge thank you to our phenomenal 2014 presenters:

**Christi Pagano** and **Allison Smerka**: *Cooperative Learning*

**Harry G. Tuttle**: *Teaching Culture Positively through Mobile Devices*

**Bill Heller**: *Course Design and Tools of Communication* (two day strand!)

**Rachel Rivera** and **Rose DiGennaro**: *FLES* (full day strand!)

**Jenny Delfini**: *Dance Your Way to Program Security*

**Beth Slocum**: *Can-Do Statements & Assessments for Learning*

**Swaz Piron**: *Get Your Geek On!*

**Candace Black**: *Computer Games to Engage Your Students & Common Core Reading Strategies*

**John Carlino**: *Linking Multiple Sources to Build and Reinforce Skills*

If you have never attended the *Summer Institute*, mark **August 4 – 7**, on your calendar for 2015 now! There’s a scholarship available on the NYSAFLT website to help defray the costs. For more information, contact [Marie Campanaro](#).

<p><i>Dr. Harry Tuttle</i> presents his workshop at the <i>Summer Institute</i>.</p>	<p>NYSAFLT members enjoy “summer camp for LOTE teachers.”</p>	<p>Participants engage in a game of “Quiz-Trade.”</p>



### THANK YOU!!!!

A huge NYSA-thanks goes out to **Michael Caola** who donated \$250.00 for a second *Summer Institute* scholarship. This donation by **Mr. Caola** was made “in honor of the many years of dedicated work by **Louise Planck Terry** to NYSAFLT.” NYSAFLT is grateful to **Mr. Caola** for giving another member a chance to experience the Summer Institute this year.

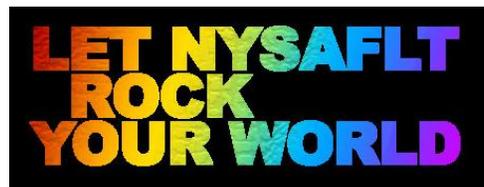
## NYSAFLT 97<sup>th</sup> Annual Conference



**Candace Black**

Welcome back! As we embark on the 2014-2015 school year, I would like to highlight a wonderful professional development opportunity provided by NYSAFLT this year: the “**2014 NYSAFLT Annual Conference**,” which will take place **Friday, October 10 - Saturday, October 11** at the Hyatt Hotel in Rochester, NY. This year’s conference theme is “**Getting to the Common Core of It: Let NYSAFLT Rock Your World!**” With nine three-hour workshops, 60 regular sessions, a variety of exhibitors and an outstanding keynote speaker (**Yo Azama** – 2012 ACTFL Teacher of the Year), there will be something for everyone. Please visit the conference [website](#) for all the information you need,

including general conference information, 3-hour workshop descriptions, the conference schedule, in-service credit and hotel reservation information. Registration is now open by using the electronic form or printing out a paper form. Please accept my best wishes for a wonderful start to the 2014-15 school year and I hope to see you at this year’s *Annual Conference* in Rochester!





## Where Are They Now??



NYS AFLT is excited to introduce this new column to *NYS AFLT News*. In each edition of the Newsletter, we will spotlight one of our past presidents to find out what he/she is doing now and to hear about the experience as NYS AFLT President.



**Lou Baskinger**  
NYS AFLT President  
2006

It was the fall of 1972 when I, as a first year teacher, traveled to the Concord Hotel to attend my first NYS AFLT Annual Meeting. I remember seeing the leadership of the organization working so hard to make the convention successful. I told myself that someday I would like to be a leader of this professional organization. NYS AFLT not only impressed me at the conference, but also helped me to see that there was much more involved to becoming a successful professional than teaching my Spanish lessons in my classroom. That NYS AFLT Annual Meeting opened my vision to the realization that our profession is a most rewarding and most valuable one.

I never forgot my goal of becoming an active member of the NYS AFLT leadership team. Yes, I had continued to attend the Annual Meeting and I had begun to present over the years, but it wasn't until several years later that I became a member of the Board of Directors. As I was serving my term on the Board, I decided that I needed to, and wanted to, give something back to this association that had provided me so many tools to become a successful teacher. In 2006 I was lucky enough to serve as President. I now had come to be a NYS AFLT leader thanks to role models such as **Beth Bessong, John Webb, Dawn Santiago Marullo, Nancy Wallace, Don King** and **Al Martino**.

As I served my term as President, NYS AFLT was facing a challenge. We had moved from the basement of the home of our Executive Director, **Robert Ludwig**, and were on our way to reorganizing and redirecting the association. I would like to think that I helped to accomplish the smooth transition from the old vision to the new NYS AFLT. Thankfully I had the help of those leaders who preceded me and who would later follow me. I consider my greatest accomplishment to be that I was able to be a part of this very important change in the goals of the



association. Those who assisted me were the immediate leaders before me, my colleagues **John Carlino, Jan Strauss, Linda Zusman**, and those who followed; **Joanne O'Toole, Sue Barnes, Susanne Hochmuth**. Another accomplishment of which I am quite proud was my ability to bring **Sue Barnes** to the path of leadership. *Sue, I too remember quite well that conversation in the weight room!*

For me, the reasons to become a member of NYS AFLT leadership were obvious. My question to the members who have not participated or considered participating is *WHY?* Every member, novice or experienced, should consider the challenge and the positive experience that you will feel when you take on the role of a NYS AFLT leader. You will never know how fulfilling it is when you give back to this organization that has helped all language teachers in so many ways.

Two years ago I completed a forty-year career of high school teaching and retired from New Hartford High School. It was bittersweet, as I loved my students, colleagues and district. I also was not sure if I was ready to retire, *so I didn't!* I am currently an adjunct teacher of Spanish at Herkimer College and a supervising teacher for Utica College's Education Department. This past June I again served as Question Leader at the Advanced Placement Spanish Language and Culture Reading and was invited to present at the Advanced Placement Annual Convention. I continue to serve as a consultant for the College Board, where I work with Advanced Placement Spanish Language and Culture teachers. The new course and examination excite me and I enjoy sharing the excitement and my experience with the participants in my workshops and summer institutes.

Why do I do all this after what is called *retirement*? The answer is simple: NYS AFLT inspired and trained me to always follow my passion for this admirable and exciting profession!

## Member Spotlight



The "Member Spotlight" is a new feature in our efforts to restructure the Newsletter and keep you updated on the activities of our members. This column will highlight the work and accomplishments of one of NYS AFLT's members.



This month's NYS AFLT Member Spotlight shines brightly on **Jennifer Berie**, a Spanish teacher at Sackets Harbor Central School in upstate New York.

**Jen**, who has been teaching for 22 years, is a graduate of SUNY Cortland with a degree in Spanish. At the beginning of her teaching career she was a BOCES teacher shared between



Sackets Harbor and Copenhagen Central Schools. During her tenure at Sackets Harbor she has taught everything from 5th and 6th grade Spanish to Spanish 4. **Jen** was instrumental in establishing a Spanish National Honor Society and a SADD group, which sponsors an after prom party and many meaningful activities throughout the year. She also introduced world travel to the school with two past trips to Spain and next year will be taking a group of students to Costa Rica. She has been honored for her teaching efforts with a Teacher of Excellence Award given by Senator Patty Ritchie and by Channel 7 as a Teacher of the Week.

**Jennifer Berie** is not being recognized for her countless teaching accomplishments but rather for a singular selfless act of generosity. One afternoon **Jen**, a teacher whom students often turn to with problems, was listening to a student talk about her brother's need for a kidney. The student lamented the fact that no one in the family was a match. **Jen** then went to talk to the student's mother who worked at the school. The mother said that their only hope was that someone outside the family would be a match. **Jen**, sympathetic to the mother as she has three children herself, immediately decided to be tested. As fate would have it **Jennifer Berie** would prove to be a perfect match for Nicholas Thompson, a 23 year old former student. Now she had the difficult decision as to whether or not she should proceed with this kidney donation. Anyone who knows **Jen** knew what her choice would be. After many more tests and informational meetings with **Jen** and her husband Ron, on June 4, 2013 **Jen** donated her kidney to Nick. Right away Nick, who had been very sick, lethargic and gray with only 10 percent kidney function, began to improve. His new kidney was functioning very quickly at 58 percent. The surgeon said it was as if **Jen** "was making a kidney just for him."

According to Solomon Ortiz, "Education is the key to success in life, and teachers make a lasting impact in the lives of their students." **Jen Berie** not only made an impact but she literally gave a former student the gift of life! **Jennifer Berie** has been recognized by NYSUT as a member who goes the extra mile and by the American Red Cross of Northern New York at their Real Heroes Breakfast with the Good Samaritan Award. She certainly is an example of a teacher who goes above and beyond.

#### Heard around NYSAFLT...

This new section of the NYSAFLT Newsletter is intended to give voice to those members who want to thank the organization or highlight a positive experience. If you have something to contribute, please email [newsletter@nysaflt.org](mailto:newsletter@nysaflt.org).

**Bill,**

*NYSAFLT certainly is an organization "for modern language teachers, by modern language teachers".*

***Marie** did a great job on the Institute in having a wide variety of presentations. I am impressed that the Officers and Board not only govern the organization but that many of them presented at the Institute. I appreciate that they "walk the talk" and share it with others.*



## Regional News

### Capital-East

The **Capital Organization of Language Teachers (COLT)** held its Spring Banquet on **Wednesday, June 4** at Mallozzi's Restaurant in Rotterdam. **Mary Ellen Jackson**, retiring from Cobleskill-Richmondville CSD, was recognized. **Mary Vogt**, also of Cobleskill-Richmondville, spoke of **Mary Ellen's** many contributions to the profession.

Congratulations to the **COLT** officers for 2014-2015: **Anna Collie**, Amsterdam City School District, President; **Melinda Barnes**, Academy of the Holy Names, Vice President; **Jill Dugan**, Guilderland CSD, Secretary; and **Sarah Matarazzo**, Cobleskill-Richmondville CSD, Treasurer.

Please visit the **COLT [website](#)** for more information about our organization.



*Congratulations to **Anna Collie**, recipient of a **Summer Institute 2014** scholarship.*



*Capital-East members **Leslie Kudlack**, **Maureen Geagan**, **Mary Vogt**, and **Anna Collie** at the **Summer Institute**.*

Congratulations to Capital-East member **Samantha Decker**, a French Teacher at Maple Avenue Middle School in Saratoga Springs, for the mention of her website in the August/September issue of ACTFL's *The Language Educator*. A description of **Samantha's** blog appears in the Webwatch section of the publication. Her blog features articles, videos, activities, and authentic resources, all for sharing. Check out all the resources at [The French Corner Blog](#). **Samantha** was recognized with the NYS AFLT Website of the Year Award for the Capital-East Region in 2013. Congratulations, **Samantha**, for being featured in a national publication!

### AATF of CNY

The Central New York Chapter of the AATF continues to evaluate its past activities and plan for new ones. Under the leadership of President **Robin Brown**, a recent officers' meeting reviewed the following:



- Our **April 5** “*Spring Workshop*” focusing on la Belgique and Accelerated Integrated Methodology (AIM) was a huge success. Workshop attendees appreciated the immersion session as well as the introduction to a new way of teaching.
- Future events are now appearing on our fall schedule. Information will soon be distributed to our membership regarding an Eric Vincent concert to be held on **October 16** at Oswego High School. In November during National French Week (November 5 – 11), we will once again celebrate la francophonie et le hockey by attending a Syracuse Crunch game that will include accompanying activities with the team.
- We will soon have our own Facebook page monitored by our Social Media Manager, **Clayton Callahan**.
- The Greater Philadelphia Chapter of the AATF has reached out to us to work together to promote the study of French and love of the language. Co-president Chris Kimball-Kelly, a former CNY resident, has agreed to work with our chapter to promote and share activities.
- Members Jennifer Reed and **Lori Ann Heller**, from the Rochester chapter, will co-present a workshop at the “*NYS AFLT Annual Conference*” in October. They will focus on a return to pre-technology in the LOTE classroom.

And finally, our organization is proud to recognize one of our own for an outstanding achievement. **Marie Ponterio**, Professor at SUNY Cortland, has been named a *Chevalier dans l'Ordre des Palmes Académiques* by the French government. It is an Order of Chivalry of France for distinguished academics and figures in the world of culture and education, originally a decoration founded by Emperor Napoléon to honor eminent members of the University of Paris. **Marie** was recognized for her significant contributions to the study of the French language and French civilization in the United States and beyond, thanks especially to her remarkable website, “*Civilisation française*.” This site, begun in 1996 and continuously maintained and expanded ever since, combines a rich trove of resources—textual, visual, and auditory—with interactive exercises designed to help site visitors enrich their vocabulary, refine their grammatical competence, and expand their cultural knowledge. *Chapeaux* to our colleague!

Once again, we encourage all French language teachers to access our website, [www.aatfcny.org](http://www.aatfcny.org), to be kept abreast of our activities and resources.

## Central New York

On **Thursday, May 22**, **LECN**Y held its annual “*May Celebration*” at the Fayetteville Free Library. For the first time, **LECN**Y was able to award scholarships of \$200 to FOUR deserving senior students:

- East Syracuse Minoa Italian student Mary Wilson (nominated by **Rosanne Perla**)
- Jamesville-DeWitt French and Spanish student Julia Norton (nominated by Solace Amankwah)



- Auburn High School Spanish and Latin student Jennifer Currier (nominated by Charlene Holmes-Sullivan)
- West Genesee Spanish student Delaney Nolan (nominated by Jennifer Roethel)

Our NYSAFLT Regional Director, **Rosanne Perla**, also presented two NYSAFLT awards to Jamesville-DeWitt Middle School Chinese student Owen Farchione (nominated by **Ching Hung Hsiao** for the Love of Language Award) and Fayetteville-Manlius High School French student Kathryn Szykowski (nominated by **Sarah Woodward-Jones**). The Celebration was well-attended by teachers, students and families, and all were able to share in the tales of how these fine learners have grown in their love of language.

**Roseanne Perla** and her student, Mary Wilson, at the **LECNY “May Celebration”**



The Central Region has many conference opportunities available to language teachers in the fall. Please consider attending one of the following conferences:

The 2nd Annual “**Binghamton University Conference on Foreign Language Teaching**” will be held on **Saturday, September 20 – 21**. The theme of the conference is “*Modernizing Modern Language Teaching: Reinventing the Classroom and the Curriculum.*” **Candace R. Black**, NYSAFLT 1<sup>st</sup> Vice President, will be delivering the keynote address. Please visit [regions.nysaflt.org](http://regions.nysaflt.org) for more information.

The NYSAFLT Southern Tier Regional Conference “**Valuing the World**” returns to Tioga, NY on **Saturday, October 25**. The keynote will be delivered by **Marie Campanaro**. Look for registration soon on [regions.nysaflt.org](http://regions.nysaflt.org) and check your inbox! Hope to see you there!

On **Saturday, November 1**, **LECNY** will hold its annual “**NYSAFLT/LECNY Regional Meeting**” at East Syracuse-Minoa Central High School from 8 a.m.-12:30 p.m. The 2014 theme is “*LOTE Makes the World Go ‘Round.*” This event, co-sponsored by these two organizations, is our most important of the year. There will be a keynote followed by breakout sessions as well as immersion sessions dealing with current topics of interest to our members. The **LECNY** Flea Market will be open for business, and there will be a small number of exhibitors on site as well. The networking brunch offers an additional opportunity to make connections and plan collaborations with your colleagues from around the region.



## Mid-Hudson/Westchester

**PoWeRFuL** members were busy this summer! **Charlene Sirlin**, of Pierre Van Cortlandt Middle School in Croton-on-Hudson, presented “*World Language Digital Portfolios Created in Google Sites*” at the AATF annual conference, held in July in New Orleans. Also in attendance were NYSAFLT and **PoWeRFuL** members **Marilyn Sable** and **Sophie Kent**. **PoWeRFuL** President **Alexis Thornton** attended the *Summer Institute* at SUNY Oneonta in August.

**PoWeRFuL**'s first meeting of this school year is scheduled for **Tuesday, October 7** at Putnam Valley High School, where NYSAFLT Past President **Mary Holmes** will present on “*Culture, Creativity and the Common Core*.”

On **November 18**, there will be a reading swap at Pierre Van Cortlandt Middle School in Croton, where teachers can share reading materials and activities.

January’s meeting will focus on Oral Proficiency and February’s meeting will include a NYSAFLT webinar. Look for exact dates and times for our Regional Meeting in the spring of 2015 in our next NYSAFLT newsletter!

If you have any ideas for presentations or would like to present, please email **Alexis Thornton** or **Sally Barnes**. And don’t forget to renew your membership with **PoWeRFuL** for 2014/2015!



**ALoud** and **PoWeRFuL** were well represented at the *Summer Institute*. Pictured are:

Back row: **Rose Tavano, Lisa Algarin-Aleman, Leslie Kudlack, Jenny Delfini**

Middle row: **Renee Borio-Roman, Alexis Thornton, Patricia Long**

Front row: **Diana Zuckerman, Sarah Lawlor**

## NYC-Long Island

On **Thursday, May 29**, the Long Island Language Teachers, Inc., LILT, held its annual Spring General Membership meeting at Orlando's Restaurant in Commack, NY. It was a special



occasion to honor and recognize retirees **Dr. Carmen Campos**, Robin Fischer and Nancy Wolman. Many thanks and accolades were extended to these committed educators who dedicated their careers to world language education on Long Island. Congratulations and thank you for your service to the LOTE profession!

On a more solemn note, the LILT Executive Board announced that LILT will be on hiatus from **June 30, 2014** until **June 30, 2015** and all of its activities will be suspended until further notice. Board members explained that because they were unable to compile a full slate of candidates to lead LILT in 2014-2016, the Executive Board voted to suspend all activities for one year.

At the last formal LILT Executive Board Meeting on **April 3**, the Executive Board formed the Past Presidents Committee to oversee LILT during this hiatus period. This committee will keep membership informed and maintain the LILT website. On **June 5**, this committee met to discuss plans to preserve LILT for the upcoming year and to elect officers. Nine LILT Past Presidents form this committee. Richard Gentile is President, Nancy Russo-Rumore is First-Vice President, **Joan Militscher** is Secretary, and Ron Taub is Treasurer. **Anahi Walton Schafer** will serve as the Immediate Past President.

LILT is seeking applications for President, First Vice President (both must have served on the LILT Executive Board for at least two years), Second Vice President, Secretary, Treasurer and Member-at-Large (no prior experience on the LILT Executive Board is necessary). The duties of the aforementioned officers can be found in the [LILT Constitution](#), pages 7- 9, Section 4, Duties of the Elected LILT Officers. Completed applications should be submitted to the President of the Past Presidents Committee, Richard Gentile, by **March 15**.

**NYCAFLT-UFT** Planning Committee will host their “*Annual Professional Development Conference*” for all LOTE teachers on **Saturday, November 1** at the UFT headquarters in Manhattan. This year’s conference, co-sponsored by NYS AFLT, has a theme of “*LOTE: The Power to Engage, One Student at a Time*” and will provide workshops on the elementary, junior high, middle school, and high school levels for teachers of Spanish, French, Italian and Chinese.

This annual event will begin at 8 a.m. with breakfast followed by a welcome from the coordinator and vice-president of the **NYCAFLT** Committee, **Nunzia Manginelli**. Participants will have a choice of workshops in each of three sessions. With a total of 28 workshops and lunch provided, the day is sure to be an engaging learning experience.

There is an early registration fee of \$40 if postmarked by **Thursday, October 16**. After **October 16**, the on-site fee will be \$60. Registration is non-refundable. LOTE educators from across the region are invited to attend the Regional Conference. Other LOTE-specific professional organizations will also be participating in the event. The registration form can be found online at <http://www.regions.nysafl.org>. Click on the ‘NYC/LI Region’ tab to find the registration flyer.



## Western New York

We are gearing up for an incredible school year! The summer was a great time to recharge our batteries with friends, family, travel and wonderful professional development opportunities. The Rochester area was well-represented at the NYSAFLT 2014 *Summer Institute* at SUNY Oneonta! Congratulations to **Marie Campanaro** who chaired this event. Thank you to all of the wonderful presenters! We are looking forward to a huge turnout of Rochester-area teachers at this year's *Annual Conference* held at the Hyatt Rochester on **October 10-11!**

The NYSAFLT Rochester Conference Planning Committee will begin monthly meetings in September at the Casa Hispana on the Nazareth College campus. New members are always welcome. For more information, please contact [nysaflt.rochester@gmail.com](mailto:nysaflt.rochester@gmail.com) or follow us on twitter at **NYS AFLTRoc!**

The Genesee Region Teacher Center included foreign language in their summer 2014 professional development offerings with “*Poems for the Pocket.*” Teachers from Genesee, Livingston and Wyoming counties attended a workshop emphasizing the importance of using poems to strengthen interpretive reading skills, build communicative competence and improve cultural understanding.

**WNYFLEC** held its annual STAR awards ceremony in June. Over 100 students were recognized for their outstanding achievement in LOTE studies. **MaryEllen Gianturco** received a Teacher Incentive Grant to help in her FLES initiative, while Castle Learning Rep Mari Irwin was honored with the **WNYFLEC** Friend of Foreign Language award.

As you begin planning for the 2014-2015 school year, **WNYFLEC** invites you to its *Fall Meeting* to be held on **Wednesday, October 22** at Mount St. Mary's. Participants will have the opportunity to view one of three NYSAFLT webinars and discuss it with colleagues. Please visit the **WNYFLEC website** for more information. In addition, **WNYFLEC** is pleased to announce that our 2015 *Regional Conference* will be held on **Saturday, March 7**. More information will be forthcoming, but if you are interested in presenting, please contact [JoAnn Thomasson](mailto:JoAnn.Thomasson@wnyflec.org).

As your representatives on the Board of Directors, it is our goal to bring your stories to light! Share your news & notes with us at @NYS AFLTW, friend us on Facebook or email [Mark Critelli](mailto:Mark.Critelli@nysaflt.org) or [Beth Slocum](mailto:Beth.Slocum@nysaflt.org).



The Western Region was well-represented at the *Summer Institute*.

From left to right: FLES presenters **Rose DiGennaro** and **Rachel Rivera** (East Irondequoit), **Marie Campanaro**, 2<sup>nd</sup> Vice-President (Spencerport), **Michelle Shenton-Mong**, Secretary-Treasurer (Midlakes), **Candace Black**, 1<sup>st</sup> Vice-President (East Irondequoit), **John Carlino**, Executive Director (Kenmore).



## Public Advocacy

This past spring was a busy one for NYS AFLT's Public Advocacy Committee with a successful press conference in Albany and new and meaningful contacts made in Washington D.C. to help in our mission to promote early and prolonged foreign language learning. You can access the past newsletter articles describing these events on the NYS AFLT website. If you haven't watched the video of the incredible press conference speeches by President **Bill Anderson**, President-Elect **Francesco Fratto**, Past President **Mary Holmes** and Public Advocacy Co-Chair **Diana Zuckerman** in Albany, you can do so on the Public Advocacy page's "[Take Action](#)" section.

We are thrilled to announce that **Diana Zuckerman** has recently been appointed and endorsed as the NYSUT LOTE Subject Area Committees (SAC) representative. Her role in this direct connection between NYSUT and NYS AFLT will certainly help us in our advocacy efforts.

The end of school year provided committee members with the opportunity to update our ever-growing cache of recent documents and articles which include testimonials, LOTE as Core documentation, current research, getting an edge on the job market, benefits of LOTE study, and much more. Check out the collection at <http://www.nysaflt.org/advocacy/documents.shtml>. Perhaps you know of some articles to add? Let us know at [advocacy@nysaflt.org](mailto:advocacy@nysaflt.org).

Co-chairs **Diana Zuckerman** and **Marie Campanaro** have begun contacting the administrators and boards of education of the school districts where language programs have been cut or reduced. NYS AFLT members who responded to our ListServ messages provided the information necessary for us to send key district personnel the importance of second language learning, and, especially, for the specific program in jeopardy. Letters have been written to support German, French, Italian, FLES, and exploratory programs. If this is something you would like for your district, contact us at [advocacy@nysaflt.org](mailto:advocacy@nysaflt.org).

Our focus for the coming year is to continue with our grass roots efforts to educate our students' families and communities about the critical need for early and continual foreign language instruction for national security, employment, and social justice. We hope to provide ideas and activities for teachers to promote foreign language education more directly and more often in their classrooms. We also hope to create a presentation that all teachers could use to speak specifically to parent groups about our mission. We are always looking for fresh ideas and help with our never-ending task. All you have to do to join the Public Advocacy Committee is contact us.

Our last plea on behalf of the Public Advocacy Committee is to be sure to renew your NYS AFLT membership and to urge all of your colleagues to become members. The larger our membership; the louder our voice!



## Announcements

NYS AFLT offers many professional opportunities for teachers and professors to travel abroad, attend conferences, have ideas or projects funded, and be lauded for their website or departmental work.

Submitting an application for a scholarship or grant enhances your curriculum vitae and the professional domain of your APPR. Winning allows you to showcase the talent within the LOTE department in your district or university (think advocacy). Most importantly, we grow as individuals in the profession that we love! Visit <http://www.nysaflt.org/awards/> for more information and **APPLY!** Below are upcoming deadlines:

### October:

**1** – **APPLY** for a *Goethe-Institut Scholarship* for one to three weeks of study at one of the Goethe-Institut's locations in Germany. Scholarship includes tuition for German language courses and professional development seminars, single room, partial board, and insurance. One to two week programs include a €260 travel stipend and €75/week spending money. Three-week programs do not include the travel stipend and spending money. Visit <http://www.goethe.de/ins/us/ney/lhr/sti/enindex.htm> for an application and more information. If you are a winner of a Goethe Institut Scholarship, you can apply for a NYS AFLT Germany Cultural Award, which is a stipend of \$250 for travel expenses. The deadline for the NYS AFLT scholarship is **March 1, 2015**.

### Rolling Deadline:

**APPLY** for a *Hahn FLES Teacher Incentive Grant*. \$300 is awarded to support school projects and teacher efforts that are related to the improvement and/or expansion of a FLES instructional or extra-curricular program in a class, school or school district.

The *Language Association Journal* needs you! Submissions for the next issue are due **March 1**. Our next issue will revisit the Common Core. If you've had some successes, please consider submitting an article about them.

The *Language Association Journal* is the official peer-reviewed journal of NYS AFLT and is published two times per year. It has a thematic approach and welcomes a spectrum of submissions ranging from scholarly articles to teacher-to-teacher exchanges regarding language learning and acquisition, instruction, curriculum, assessment, policy, advocacy, teacher education, and other areas of professional interest to language educators. Please contact [journal@nysaflt.org](mailto:journal@nysaflt.org) for submission guidelines or to submit your manuscript.

## NYS AFLT Announces 2014 Winners

Congratulations to the following NYS AFLT members who have won a NYS AFLT award, grant or scholarship for 2014! Read about their professional development opportunities and prestigious awards. Check out the [Awards page](#) of the NYS AFLT website for upcoming deadlines.



The NYSAFLT James E. Allen Distinguished Foreign Language Program Award recognizes and honors outstanding foreign language programs where staff, students, parents and administrators have come together to provide outstanding courses of foreign language study that are meaningful and relevant, and contribute to a truly global education. The East Irondequoit Central School District in Rochester has been bestowed this award for the Western New York Region and is also the state-wide winner. East Irondequoit received this honor because of the participation and contributions of their LOTE teachers in state and national language associations and involvement of the parents and community in their program. The LOTE department ardently promotes cultural awareness through language club activities, student international travel, international exchange programs, field trips, and guest speakers and offers a rigorous K-12 program that includes International Baccalaureate courses. Congratulations to **Lucy Ferruzza**, for the nomination, and all of the LOTE teachers in the East Irondequoit CSD on this prestigious award!

**Anna Collie** is the recipient of the NYSAFLT Summer Institute Scholarship. **Anna**, a Spanish teacher at Amsterdam High School, understands the need for continued professional development and sees it as an investment for her future students. She will share her new knowledge from the SI with other educators in her school and region.

Special thanks to **Mike Caola** who donated a Summer Institute Scholarship in honor of the many years of dedicated work to NYSAFLT by Louise Planck Terry, a past NYSAFLT member. **Lisa Algarín-Alemañy** is the recipient of this generous donation. **Lisa**, an Italian and Spanish teacher at Washingtonville High School, is a reflective practitioner who strives to improve her craft. She was able to acquire new ideas, knowledge and techniques at the SI to enhance her students' love and acquisition of a second language.

These scholarships helped defray the costs of attending this year's Summer Institute "*Delving Deeper into Highly Effective LOTE Instruction*" at the State University of New York College at Oneonta.

The NYSAFLT Sally G. Hahn Memorial Outstanding FLES Program Award is awarded to an outstanding school-based FLES program. The monies awarded are to be used to support and promote the expansion of this outstanding FLES program. The Helendale Road Primary School, Ivan L. Green Primary School, Durand-Eastman Intermediate School and Laurelton-Pardee Intermediate School in the East Irondequoit Central School District in Rochester have been granted this award. The committee was impressed with the scope of their FLES program, the promotion of FLES throughout each school, and the collaboration of the FLES teachers with the classroom teachers to make interdisciplinary connections. Congratulations to **Rose DiGennaro**, FLES teacher at Helendale Road Primary School, and **Rachel Rivera**, FLES teacher at Durand-Eastman Intermediate School, for the nomination and the entire FLES staff in the East Irondequoit Central School District!

The NYSAFLT Sally G. Hahn FLES Teacher Scholarship is awarded to a NYSAFLT FLES or FLEX teacher to attend a professional conference in order to enhance quality language instruction and promote networking among FLES/FLEX teachers. **Bonny Einstein**, a Russian



and French teacher in the North Colonie Central School District, was awarded this scholarship to attend the 2014 American Council on the Teachers of Foreign Languages Conference (ACTFL) in San Antonio, TX. At the conference, she will network with FLES colleagues, as well as learn how to implement the 5 C's of the National Standards for Foreign Language Learning and how to improve instructional delivery.

Congratulations again to all of the winners mentioned above! If your interest has been piqued, go to the [Awards page](#) for more information on any of the NYSAFLT awards, grants and scholarships.

## NYSAFLT Language Association Journal

Want to learn more about what your colleagues have been up to? Click [here](#) to see their articles in the latest issue of the Language Association Journal.



“Farmworker Advocacy Day in Albany” by  
**Diana Zuckerman**



“A Once in a Lifetime Opportunity” by  
**Rosanne Perla**

Also of note in the upcoming issue of the Language Association Journal:

- “LOTE Advocacy through STEM” by Laura A. Rouse
- “A Response to Common Core Initiatives” by Mark Warford
- “Using NCSSFL-ACTFL Can-Do Statements as World Languages CCSS” by Harry G. Tuttle



## NYSAFLT Cards

Are there people whom you would like to recognize or honor? You can now send greetings, words of comfort, or any other sentiment with a NYSAFLT card. For a minimum of \$5.00 per card, we will print your message to indicate that a donation has been made. These will be published in the *NYSAFLT News* and will benefit the teacher travel scholarship. Cards may be obtained by going to [www.nysaflt.org](http://www.nysaflt.org) and clicking on “Donate” or by sending a check (made payable to **NYSAFLT**) to:

NYSAFLT Headquarters  
2400 Main Street  
Buffalo, NY 14214-2364



Congratulations to

**JOHN CARLINO**  
and  
**KEN HUGHES**

on completing 10 years with NYSAFLT.  
Thank you for your service and dedication to  
this organization!

From:  
Bill Anderson



### Message from the Editor



Welcome to another school year! A couple of NYSAFLT Directors were quite busy this summer. Félicitations to Western Region Director **Mark Critelli** and his bride, Joanna, who were married in July. And a big welcome to our new NYSA-baby; Central Region Director **Molly Drum** and her husband, John, welcomed their son, Benjamin David, on July 15. Offer them a hearty congratulations when you see them at the *Annual Conference* in October!



**Mark** and Joanna **Critelli**



baby Benjamin Drum



## Mark Your Calendars

### September

**15-16** Board of Regents Meeting

### October

**1** Goethe Institut 2015 Scholarship **due to Goethe Institut**

**10** **NYS AFLT Meetings:** Joint Executive Committee, Joint Board of Directors

**10-11** **NYS AFLT Annual Conference,** Rochester, NY

**20-21** Board of Regents Meeting

### November

**1** **Deadline:** December *Newsletter* submissions

**2** Joint Exec. Committee, Annual Conference Planning (online), New Director Orientation (online)

**17-18** Board of Regents Meeting

**21-23** ACTFL Annual Convention and World Language Expo, San Antonio, TX

The *NYS AFLT News* is published by the New York State Association of Foreign Language Teachers, Inc.

**NYS AFLT, Inc.**  
2400 Main Street  
Buffalo, New York 14214  
Telephone: (716) 836-3130  
Fax: (716) 836-3020  
[www.nysaflt.org](http://www.nysaflt.org)

### *NYS AFLT Headquarters Staff*

**Executive  
Director  
John Carlino**

**Assistant  
Director  
Barbara Patterson**

**Director of Social  
Media & Technology  
Kenneth Hughes**

**Administrative  
Assistants  
Kaetlin McGee  
Brian Page**